

Zeitschrift: Aînés : mensuel pour une retraite plus heureuse
Herausgeber: Aînés
Band: 10 (1980)
Heft: 12

Rubrik: [Impressum]

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 17.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

ÉDITORIAL

Un message, deux lettres

Le directeur de Pro Senectute Vaud, M. Daniel Girardet, nous a adressé le message suivant à l'occasion du 10^e anniversaire de notre journal.

10 bougies pour «Aînés»

«Aînés» fête ce mois-ci ses 10 ans d'existence! Nous réjouissant de cet important événement, nous adressons aux responsables du journal nos vives félicitations, et leur disons tout le plaisir que nous avons à collaborer avec eux!

» Merci tout particulièrement à son rédacteur en chef, M. Georges Gygax, de tout ce qu'il fait en faveur de nos aînés en leur présentant, mois après mois, une revue pleine d'intérêt et de charme. Par la diversité de ses rubriques, ses renseignements utiles, ses reportages inédits, ses jeux amusants, elle contribue avec succès à l'amélioration de la qualité de notre vie.

» Merci également à son rédacteur d'avoir su éviter le piège d'un journal «pour personnes âgées uniquement»! Grâce à son caractère chaleureux, son ouverture d'esprit et son tact, «Aînés» suscite l'intérêt de lecteurs de tous les âges entre lesquels il a su maintenir un dialogue vivant. La revue est le reflet de la personnalité de son équipe, généreuse, disponible, soucieuse et heureuse de partager les peines et les joies de nos aînés.

» Et maintenant, soufflons ces 10 bougies d'anniversaire... et en route avec confiance vers les 20 ans!»

Nous sommes, rédaction et administration, très sensibles aux encouragements de M. Girardet qui nous permettent de souligner, une fois de plus, l'excellence de nos relations avec la Fondation suisse pour la Vieillesse.

Mensuel
pour
une retraite
plus heureuse

N° 12
Décembre 1980
10^e année

Correspondant à Genève:
Credis
route de la Chapelle 22
1212 Grand-Lancy
téléphone 022/43 27 00

Chaud au cœur

M. Mettan, chef du personnel de la Banque Populaire Suisse, Genève, a bien voulu nous transmettre une lettre d'un des retraités de cette banque, M. Emile Duperrex, docteur en droit. Une appréciation qui, elle aussi, nous fait chaud au cœur: «Vous vous doutez certainement que durant ma vie professionnelle et privée, j'ai lu un nombre considérable de journaux et revues. Je tiens à vous faire savoir que je n'ai jamais vu — si ce n'est pour des publications purement techniques — une revue aussi bien conçue et intéressante, dans sa présentation et par son but, que la revue «Aînés»... Les rubriques sont variées, agréables à lire et certainement utiles à certains «aînés»... Si vous le jugez utile, je vous autorise à transmettre cette opinion à la rédaction de la revue, car je sais par expérience (ayant été journaliste) que dans ce domaine on reçoit plus de lettres de critiques et même d'injures que de félicitations, et qu'un encouragement est toujours le bienvenu.»

Un choc... pour finir!

Bien sûr, de ces lettres-là, souvent injustes et émanant parfois de personnes mal informées, il y en a. Celle-ci, par exemple, postée à Porrentruy: «Je ne fais pas de compliments à la personne qui a eu l'idée de mettre en première page de vieilles personnes, ainsi en août et septembre. A chaque fois j'ai reçu un choc, voilà la raison pour laquelle je ne prends plus le journal.»

Que cette dame «qui remercie Dieu de son excellente santé» prenne la peine de feuilleter la collection de notre revue. Elle constatera que nos premières pages sont très variées et accueillent tous les âges, tous les sujets. Elle constatera aussi que la première page amorce souvent le reportage magazine du début du numéro. Ce fut précisément le cas en août et septembre.

AÎNÉS

Administration
Yves Debraine

Rédaction
Georges Gygax

Secrétariat

Editeur
Société coopérative «Aînés»
Président:

Claude Badel, Romanel
Vice-président:
François-Xavier Charles
Genève

Imprimeur

Régie des annonces

Pour la Suisse romande:
Annonces Suisses S.A., «ASSA»
Place Bel-Air 2, 1002 Lausanne
Téléphone 021/20 29 31

Pour la Suisse allemande et le Tessin:
Media-Agentur, Rolf Müller
Case postale 371, 8027 Zurich

Comité de fondation

Dr L.-M. Bircher
Claude Badel
Marc Guignard
† Bernard Peitrequin

Abonnements

Fr. 20.— par année

Toute
reproduction
de textes
ou photos
interdite
sans
accord
préalable
avec